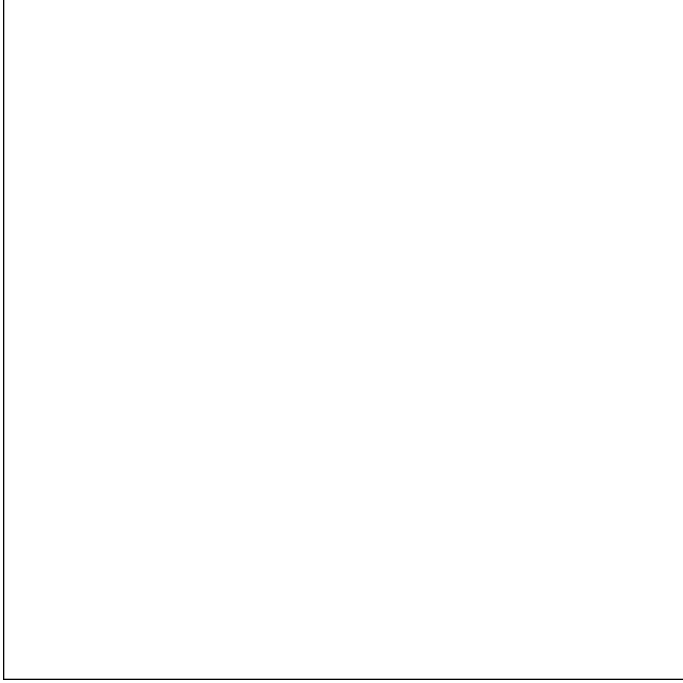


ناروی ته راتی

A komme til Norge



Aamiina ✎
Julie Cornelia van Walsum ✉
Shir Ahmad Laiwal 5
بښتو / norsk / ps / qu



LIDA Stories

lidastories.net

ناروی ته راتی / A komme til Norge

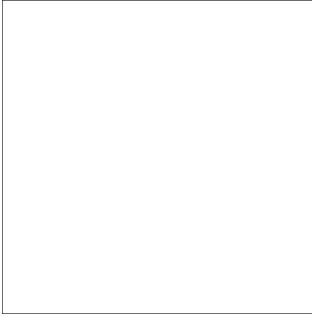
Aamiina ✎

Julie Cornelia van Walsum ✉

Shir Ahmad Laiwal (ps), Espen Stranger-
Johannessen (nb)



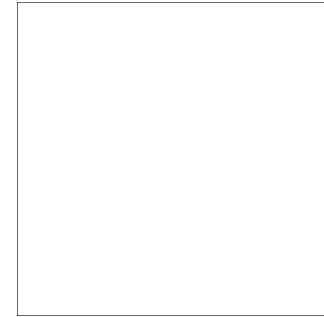
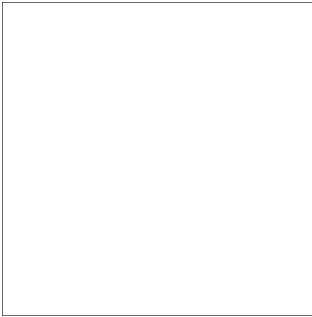
This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



زه او زما دوه وروڼه د ۲۰۱۶ کال په دېسمبر کي ناروې ته راغلو. مور د دوبي کالي اغوستی وه ځکه چی مور فکر کوي چی هلته به هم هغسي گرمي وي څنگه چی په سوماليا کي وه. لیکن کله چی مور هوایی میدان ته راورسیدو، واوره اوریدل. زمور یخ کېده او هوا ښایسته وه. که څه هم مور لږ بستې راوړي وي د کالو ده په کوم کی چی مور یوازي د دوبي کالي لږل.

...

De to brødrene mine og jeg kom til Norge i desember 2016. Vi hadde på oss sommerklær fordi vi trodde det ville være like varmt i Norge som i Somalia. Men da vi kom til flyplassen, snødde det. Vi frøs og været var kaldt. Selv om vi hadde med oss noen koffertter, inneholdt de bare sommerklær.



زما د مور په کلي کې هغه اولي ورځې توپير لرونکي وي. هوا يخه او واورينه وه او د ليدلو لپاره ډير څه نه وه. کوڅي مکملې خالي وې. هغه څو کسان چې ما ور سره وليدل بي ميني او نامهربان معلوميدل. په سوماليا کې به هر طرف ته خلک وه، نو دلته هر څه نا اشنا وه. زما مور او د دي ملگرو و مور ته تحفې راکړې، او وروسته دي مور د ژمي د کالو رانيولو لپاره بوتلو.

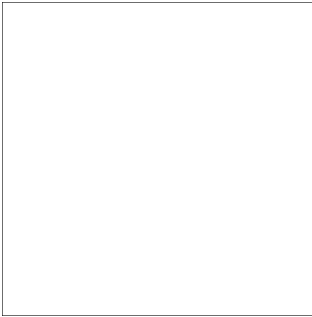
...

De første dagene i mammas by var veldig merkelige. Det var kaldt, det snødde og det var lite å se. Gatene var helt folketomme. De få personene jeg møtte, virket kalde og uvennlige. I Somalia er det folk overalt, så alt følte uvant her. Mammaen min og venninnene hennes ga oss gaver, og hun tok oss med for å kjøpe vinterklær.

که زه په سوماليا کې پاتې شوي وای، زه فکر کوم چې اوس به زه یوه مور وای. شاید ما اوس زیات کوچنیان درلودای. که زه په سوماليا کې وای، ما به دغسي فرصتونه نه درلودای لکه اوس چې یی لرم. زه د ډیرې خوشبختی احساس کوم چې په ناروې کې اوسیرم.

...

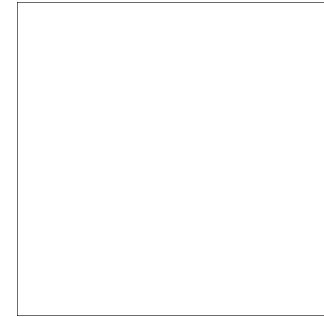
Hvis jeg fremdeles hadde bodd i Somalia, hadde jeg kanskje vært mor nå. Kanskje jeg hadde fått mange barn allerede. Hvis jeg hadde vært i Somalia, ville jeg ikke hatt de samme mulighetene som jeg har fått nå. Jeg føler meg heldig som bor i Norge.



د مکتب وروسته زه یوه کورس ته ځم چیرې چې ځینی رضا کاران زما سره د کورنۍ کار په کولو کې مرسته کوي. ما په هغه سینتر کې د گنډلو یو کورس هم شروع کړې دې

...

Etter skolen drar jeg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Jeg har også begynt på et sykurs der.



په سومالیا کې زه هیڅ کله مکتب ته نه وم تللي او یا هیڅ وخت مې په کورسونو کې گډون نه وو کړې د قران د کورسونو څخه بهیر. زه په لیکلو او لوستلو نه پوهیدم. اوس ما زده کړې دي چې څنکه په سومالی او ناروي ژبو لیکنه وکړم، او نور مضامین مې هم زده کړې دي. د تعلیم څخه بهیر، ما دغسې احساس کوی چې زه هیڅوک نه يم. اوس زه د پوهې او خوشحالي احساس کوم

...

I Somalia fikk jeg aldri mulighet til å gå på skole eller ta et kurs, bortsett fra koranskole. Jeg kunne ikke lese eller skrive. Nå har jeg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Uten utdanning følte jeg at jeg ikke var noen. Nå føler jeg meg kunnskapsrik og glad.